

Natale 2013 :

un saluto e auguri di Buon Natale da Don Arnaldo Martinelli

Premessa

Da vecchi si rimbambisce.

Nel senso bello della parola : si torna bambini.

E io sono rimbambito.

Se mi volete ascoltare ho qui una poesiola di Natale.

L'ho scritta nella mia lingua materna,

che è il dialetto lombardo,

perché mia mamma parlava in dialetto.

L'italiano è venuto dopo : è la mia seconda lingua!

Se mi volete aprire la porta, eccomi qui.

Non salirò sulla sedia per recitare : son cresciutello, ormai.

Ma con la stessa emozione di quand'ero bambino

vorrei recitarvi le mie strofette.



Auguri, cari amici, buon Natale!

don Arnaldo

PS : Chi non capisse il dialetto se lo faccia tradurre da un milanese-doc.

Forse ce n'è ancora qualcuno

Vegn Natal : Una gran Festa !

Par che la gent la perd la testa

a spend danée

per corrig a drée

a tuti i ocasiun

cercandus de fa, cont amis e parent, un bel figuron.

Parlem no, poeu, d'on bel disnà !

Se po minga sta indre' in del mangià,

e tra spumant e paneton

ghe n'è assée per fa indigestion.

Ma poeu vegn sera (e la riva prest!)

e i bei regai e tutt el rest

finisen là in d'un canton,

e 'l mal de stomich e un sérc a la testa

l'è quel che resta de tuta la festa.

Se poeu a disnà sta voeù un post

(pensà: l'era chi ' dumà l'an passà...)

Vegn un magun ch'el streng el gòss.

Te voeuret vedè che in tuta la prèssa

ghe sèmm desmentegàa d'un quaicòss?

Adess : voeri minga fa la moral,

Ma demm a tràa un moment, mia cara gent.

L'è pròpi inscì : in tuta la trùscia

In mezz al traffic e ai lùs che sbarluscia,

nel corr de chi, nel corr de là,

per Chi l'era la festa semm pù ricurdàa.

“Gh'è nassu 'l Babin, chi l'è che la sa no? Ma l'è sta domila an fa!”

Mia cara gent : ve vegn no in ment

che s'in passaa domila an e semm chi ancamò a festegià,

femm baldoria e semm content,

na quai reson la ghe sarà ?

“Còssa ghè sota” - me disarì - Se sti bōn un moment ve'l disi mi.

Ghè sota che quel Bambin là che l'è nassu domila an fa,
el nass anmò al dì d'incoeu.

El nass, el vegn, el pica la porta; basta dervì e l'è chì ancamò.

Quel che l'ha dit in quela volta ai so amis
per dagg d'intend a tuta la gent,
ve vegn minga in ment ?

Ch'el sarà semper insèmma a num fin a 'la fin del mund ?

Alura: l'è Lu che'l te vegn arent,
dervì la porta, o brava gent.

El sarà un puarètt, o quel to parent ch'in tanti an che nànca ve parli,
e 'l vegn cuntent per sta insèmma a ti.

Dérva la porta, no quela de legn,
quela del coeur, fa no 'l stemègn,
te sentarée che bela festa

te sciopa denter fin de la testa

Perché 'l puarètt o 'l to parent l'è propi Lu :
el bon Gesù.

Ma un'altra roba voraria dì :

quel ch'è nassu e poeu l'è mort
in su la Crōs (che bruta sort !)

adess l'è viv pussè de prima, e l'è vegnu cunt un gran regal :
de fam So amis, brasciam sù e perdunam,

per vegh con Lu una vita eterna, 'diritura immortal !

Alura quel post voeù che te faseva malinconia
quand l'era Natal e te scapava la poèsia

sarà 'me prima e pusse' bel: tegnu de rent :

e che alègria quand che nissūn mancherà a la festa !

Alter che un brindisi a fav girà la testa !

Insomma : quel che voeuri dì, bel nèt e ciár
l'è che :

se l'è no anca Pasqua l'è nanca Natal !

Buon Natale, mia cara gent, ste su alégher e sti content !